



SURIPANTA
PRESENTA

ESPERANDO LA CARROZA



De **JACOBO LANGSNER**
ESTEVE FERRER

Dirección y Adaptación



SOBRE LA OBRA

“Todo empezó con una noticia en la sección de internacionales de uno de los diarios de la tarde. “Nápoles: dos hermanos se pelean por el honor de velar a su madre”. La historia me pareció tan graciosa y tan horrible al mismo tiempo que, cultor como soy del grotesco, me atrajo de inmediato. Qué hipócritas –pensé–, seguro que nunca se habían ocupado de la madre y a último momento se desesperaron por salvar las apariencias”

Jacobo Langsner

“Esperando la Carroza” es un texto emblemático de una de las grandes figuras de la cultura argentina contemporánea. Un título que constituye todo un hito del Teatro y el Cine en Hispanoamérica, prácticamente desconocido en nuestras latitudes. Llevarlo a escena en el 60° aniversario de su estreno, nos permite contribuir al conocimiento de este autor y de esta obra en nuestro país. Nos permite además seguir apostando por las grandes Comedias y el Humor como lenguaje para llegar a un público mayoritario sin que la risa esté reñida con las ideas, aportando cierta mirada crítica sobre la realidad en la que vivimos.

En esta obra Langsner va cincelandos unos personajes arquetípicos llenos de verdad guiados por el cinismo, la mezquindad y la falsedad en sus relaciones ofreciéndonos una ácida crítica sobre la familia y los falsos vínculos fraternales, sobre el valor que nuestras sociedades dan a los ancianos. Utilizando la familia como metáfora construye una gran Comedia coral retratando, desde el humor más negro y delirante, unos modos de conducta cotidianos y reconocibles que trascienden la esfera familiar para convertirse en radiografía de una Sociedad en la que se da prioridad a los intereses materiales y en la que los mayores son considerados una carga para los hijos, y el Sistema. Una sátira con una lectura plenamente actual capaz de transitar entre lo cómico y lo trágico, lo grotesco y lo devastador, que habla de la hipocresía social, de la máscara que todos llevamos, para al final, desenmascarados, reírnos de nosotros mismos, y en definitiva, hacernos reflexionar.

Se encuadra dentro del “neosainete” y del “neogrotesco”, pues Langsner actualizó las estructuras originales del sainete y del grotesco criollo, mezclando aspectos de ambos géneros. Como “neosainete” los personajes se desenvuelven en un ambiente familiar, popular y realista, reflejando sus costumbres, formas de pensar y relacionarse, a través de un retrato, entre jocoso y satírico, no exento de cierta mirada piadosa del autor hacia ellos. Como “neogrotesco”, transita de lo cómico a lo trágico, poniendo el acento en el lado negro de la obra, en el patetismo de las situaciones y en la profundización psicológica de los personajes. La comedia no descarta un sabor amargo. Logra así que el espectador ría y sufra al mismo tiempo, sea capaz también de sentir piedad por los personajes, a la vez que abomina de su comportamiento.

ARGUMENTO

Antonio acude con su mujer a una comida familiar invitados por su hermano Sergio y su cuñada. Lo que se predisponía como un apacible domingo en familia empieza a alterarse cuando Jorge, hermano de Sergio y Antonio, y su mujer Susana, irrumpen en la casa. Susana exige, ruega, que se hagan cargo de su suegra, Mamá Cora, anciana octogenaria que vive con ellos desde hace ya demasiados años. La precaria situación económica en la que viven y la difícil convivencia con la anciana deberían ser razones de peso para que los otros hermanos, asuman, aunque sea por un mes, la pesada carga. Cuando Susana y Jorge vuelven a casa, esperando una solución al problema, se percatan de que Mamá Cora ha desaparecido. En plena búsqueda, la familia recibe la terrible noticia de que una anciana ha muerto arrojándose a las vías del tren. A partir de ahí, años de resentimiento, mentiras y reproches surgen entre todos los miembros de la “ejemplar familia” mientras preparan el velatorio de, la supuesta, Mamá Cora.

NOTAS DEL DIRECTOR

Estamos en los años ochenta, pero podríamos estar también en el 2022.

Bienvenidos a un domingo de verano cualquiera, en un lugar y en un barrio cualquiera, en una casa cualquiera de una familia muy reconocible. Les invito a espiarlos, a entrar en sus vidas, a observarlos, a estudiar su comportamiento como etólogos experimentados.

“Esperando la carroza” es un pedazo de tiempo en la vida de la familia Costa. No todos somos los Costa, por supuesto, pero seguro que hay algo de ellos en todos nosotros, quizás demasiado. Acomódense y prepárense para incomodarse, pero sobre todo para reírse con y de esta peculiar familia, porque de esa manera también seremos capaces de reírnos de nosotros mismos.

Este montaje es un acto de amor por mi parte hacia una de las películas argentinas más adoradas e icónicas, tanto para mí como para muchos otros amantes del cine, del humor, del sarcasmo y del teatro más auténtico: la adaptación cinematográfica que de la obra teatral realizó el propio autor junto a Alejandro Doria, director del film, y que con el mismo título se estrenó en 1985. Desde siempre he querido rendir homenaje a esta película y por fin lo he logrado de la mano de Suripanta, de un equipo artístico de primer orden y de un formidable elenco que hacen un triple salto mortal interpretativo para que, con la aportación de toda la capacidad teatral que he podido acaudalar en mi carrera, este montaje ofrezca una nueva lectura y acerque el magnífico guion original de Jacobo Langsner a la idiosincrasia actual y al público del siglo XXI.

Al espectador que conoce la película y sea fan de ella, les deseo una buena estancia en casa de los Costa. Para los que no la conozcan, les animo a verla y así redoblar el deleite de este “Esperando la carroza” al llegar a su casa.

Esteve Ferrer

“Esperar la Carroza”: dicho popular, todavía en uso en algunos países de Latinoamérica, que se utiliza con un doble significado:

1. Esperar con serenidad y resignación la muerte.
2. Estar parado, sin hacer nada, esperando a que algo pase o cambie en tu vida.





ESPERANDO LA CARROZA



Autor **JACOBO LANSGNER**
Dirección y Adaptación **ESTEVE FERRER**
Diseño de iluminación **JUANJO LLORENS**
Diseño de escenografía **MERCÉ LUCCHETTI**
Diseño de vestuario **MAITE ÁLVAREZ**
Diseño gráfico **JAVIER NAVAL**
Realización de escenografía **TALLERES EL MOLINO**
Pintura y acabados escenográficos **ALARIFE S.L**
Pintura suelo **SFUMATO**
Maquillaje y caracterización **PILAR GÓMEZ**
Pelucas **PELUCASVEGA**
Realización de vestuario **LUISI PENCO**
Audiovisual **ANTONIO GILAPARICIO (EMBLEMAFILMS)**
Fotografía **MARISA NÚÑEZ**
Espacio sonoro y técnico de iluminación **JAVIER MATA (ISS)**
Maquinista y operador de sonido **FRANCISCO J. PECOS**
Ayudante técnico, maquinista y servicio a escena **ESPERANZA LORRIO**
Ayudante de producción **JESÚS MARTIN RAFAEL**
Producción ejecutiva y Ayudante de dirección **PILAR GÓMEZ**
Dirección de Producción **PEDRO RODRÍGUEZ**
Una producción de **SURIPANTA S.L**

CON EL APOYO DE LA CONSEJERÍA DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES DE LA JUNTA DE EXTREMADURA

REPARTO
PERSONAJES Y ACTORES

ELVIRA ANA TRINIDAD
SUSANA ANA GARCÍA
NORA PACA VELARDIEZ
JORGE SIMÓN FERRERO
SERGIO PEDRO RODRÍGUEZ
ANTONIO PEDRO MONTERO
EMILIA EULALIA DONOSO
MATILDE MARINA MORALES
MAMÁ CORA JESÚS MARTÍN RAFAEL

Agradecimientos:
A Alicia Hernández, Miguel Martínez, Manoli Martín Rafael, Toni Martín Rafael, Maite Martín Rafael, Antonio Salvatierra, Pepa Casado y a los responsables de la Sala Trajano de Mérida por su inestimable colaboración.



El Autor JACOBO LANGSNER

Fallecido en agosto de 2020, ha sido uno de los mayores dramaturgos rioplatenses surgidos después de la década de 1950 y una de las grandes personalidades de la cultura argentina.

Nació en Rumanía en 1927, pero su familia emigró a Uruguay cuando él sólo tenía 3 años. A comienzos de los 50 inicia su andadura teatral en Montevideo, uno de los centros teatrales más activos de Latinoamérica, consiguiendo un gran reconocimiento como dramaturgo en el circuito de Teatro Independiente, llegando pronto a formar parte del repertorio oficial de la Comedia Nacional Uruguaya. En 1956 comenzó a trabajar en Buenos Aires y desde entonces trabajó conectando los escenarios de ambas capitales, por lo que siempre prefirió llamarse “rioplatense” antes que “argentino” o “uruguayo”. En 1975, ante la dictadura militar en Argentina, se exilia en Madrid, trabajando en la televisión española y sueca hasta 1981, cuando regresa a Montevideo. Una vez terminada la dictadura vuelve a Buenos Aires en donde residirá hasta su muerte.

Es autor de una vasta producción teatral, dedicada principalmente a la Comedia, aunque también abordó reconocidos dramas como “Pater Noster” (escrito en los años tristes del exilio) y “Otros paraísos” (que trata el tema de la decadencia física y mental en la vejez). Algunos han llegado a comparar sus textos teatrales con los del dramaturgo norteamericano Neil Simon, autor de comedias brillantes de perfecta construcción.

Sus obras fueron estrenándose en los Teatros

más importantes de Montevideo y Buenos Aires, con la presencia de grandes actores y actrices del teatro uruguayo y argentino. Entre sus obras y estrenos más destacados están:

1951. “El hombre incompleto”. Sala Verdi (Montevideo).

1953. “El juego de Ifigenia”. Teatro Solís (Montevideo).

1954. “Los artistas”. Sala Verdi (Montevideo), dirigida por José Estruch con el Club de Teatro.

1962. “Esperando la carroza”, Comedia Nacional (Montevideo) y en 1974 Teatro del Centro (Buenos Aires).

1970. “El tobogán”. Teatro Odeón (Montevideo), Compañía de China Zorrilla.

1973. “Un agujero en la pared”, dirección Sergio Otermin, Teatro Solís.

1973. “Una corona para Benito”, por la compañía China Zorrilla. Teatro Odeón (Montevideo). Teatro Blanca Podestá de Buenos Aires. “El terremoto”, por la compañía Virginia Lago (Buenos Aires). “La gotita”, por la compañía Brandoni-Bianchi (Buenos Aires).

1981. “La planta”. Comedia Nacional (Montevideo).

1984. “Una margarita llamada Mercedes”, por la Compañía China Zorrilla.

1990. “Mis amores con Douglas Fairbanks”, en el teatro El Galpón (Montevideo).

1991. “Locos de contento”, por la compañía Oscar Martínez-Mercedes Morán.

1996. “Otros paraísos”, con Norman Briski y Cristina Banegas, en el Teatro Municipal General San Martín (Buenos Aires) y en la Comedia Nacional (Montevideo)

El Director y Adaptador ESTEVE FERRER

También escribió comedias musicales para el circuito comercial. Langsner fue además un destacado guionista de televisión, trabajando para conocidos programas de la TV Argentina como “Obras maestras del terror” (con Narciso Ibáñez Menta), “Alta Comedia”, “Alguien como usted”, “Atreverse” y “Amores”, entre otros. También realizó una importante labor como guionista de cine en películas como “Darse cuenta”, “Malayunta”, “Sofía”, “De mi barrio con amor”, “Besos en la frente”.

En 1983 su obra teatral “Esperando la carroza” es llevada al cine con dirección del argentino Alejandro Doria y guión del propio autor. El estreno supuso uno de los momentos más importantes de su carrera y un verdadero hito del cine argentino que con los años se ha convertido en una película de culto y un auténtico fenómeno de masas que trasciende generaciones.

Recibió PREMIOS Teatrales tan importantes como el Premio Florencio Sánchez, de la Asociación de Críticos Teatrales de Uruguay por “El Tobogán”, Premio María Guerrero, la Asociación Amigos del TNA-TC de Buenos Aires por “Otros paraísos” o el Premios Argentores por “Una corona para Benito”. Igualmente cosecho destacados galardones por su labor como guionista en cine y TV: Premio Condor de la Asociación de críticos Cinematográficos de Argentina y Premio Argentores por su adaptación de “Esperando la Carroza”, así como por sus guiones “Darse cuenta” y “Atreverse”. S el Premio a Mejor autor por Aptra (Asociación de Periodistas De TV y Radio Argentina).

Barcelonés afincado desde hace años en Madrid. Con una larga trayectoria como actor es además uno de los más solicitados directores de escena en nuestro país trabajando para las más prestigiosas productoras y con éxitos rotundos en la cartelera teatral madrileña de los últimos años como “Toc-Toc” (Lazona), “The Hole zero”, “La Familia Addams. El musical” y “El jovencito Frankenstein. El musical” o “Privacidad” (LetsGo producciones), siendo artífice también de las adaptaciones de estas tres últimas obras.

Otros montajes destacados como director: “Antígona” (Vaivén Producciones), “Manos quietas”, “Dakota” (Producciones Teatrales Contemporáneas), “Atraco a las tres” (Fila Siete S.L), “Tres hombres y un destino” (Nemore Films y Alain Cornejo), “Por los pelos” (Trasgo Producciones y Marquite Producciones), “Solos. No os puedo dejar solos” (Quid TV), “Pareja abierta”, “Buscando a Hilary” (Varela Producciones), “Te Quiero, eres perfecto, ya te cambiaré” (Marcus Teatral & Vania Producciones), “¿Se quiere?”, “Como aprendí a conducir” (Cía. Amparo Larrañaga. Trasgo Producciones), “Fashion, feeling, music” (Bocaboca Producciones), “Belmonte” (Libélula Producciones), “Como abejas atrapadas en la miel” (Art Media Producciones y Pentación Espectáculos), “Sopar d’amics” (Bitó Produccions y Teatro Marquina), “Aquí no paga nadie” (VoráGINE Producciones), “C’est la vie” (C.R.C y Teatres de la Generalitat Valenciana) “Armengol” (Teatro Español).

Director además de Galas de Artes Escénicas como: XVIII Gala de entrega de los Premios MAX 2015, la Gala presentación temporada Movistar + 2018/19 o la Gala Barcelona Aixeca el teló 2003.

Ha obtenido importantes PREMIOS como el Premio de Teatro Musical 2018 a la Mejor Dirección de Escena por “La Familia Addams, el Musical”, Premio Madrid del 2008 al Mejor Espectáculo teatral por “Por los pelos”, Premio MAX 2001 y Premio de la Crítica al Mejor Musical por “Te Quiero, eres perfecto, ya te cambiaré”. Premio Telón Chivas del 2003 al Mejor Espectáculo por “Fashion, Feeling, Music.” Premio “Butaca” al Mejor Musical del 2000 y Premio “Sebastià Guasch” (Bcn) del 2001, por “T’estimo, ets perfecte...ja et canviaré”. Finalista al Premio Max al mejor espectáculo revelación por “Muerte accidental de un anarquista” o al Premio Butaca por “Te Quiero, eres perfecto, ya te cambiaré”.





ESPERANDO LA CARROZA





LA COMPAÑÍA. SURIPANTA

Fundada en 1986, Suripanta S.L es la más veterana empresa teatral de Extremadura, con 35 años de trayectoria profesional y 25 espectáculos producidos hasta la fecha. Nuestro trabajo en estos años se ha centrado principalmente en la producción y distribución de nuestros propios espectáculos, llevando a escena textos de muy diversos autores, tanto clásicos como contemporáneos, con un predominio de la Comedia, utilizando el Humor para llegar a un público muy amplio, pero en los que la risa no esté reñida con las ideas.

Espectáculos producidos:

- 1986 “AQUÍ NO PAGA NADIE” de Dario Fo. Dirección: Etelevino Vázquez.
- 1987 “RETABLO DE LA AVARICIA LA LUJURIA Y LA MUERTE” de Valle-Inclán. Dirección: Etelevino Vázquez.
- 1988 “EL DESPERTAR A QUIEN DUERME” de Lope de Vega. Dirección: Paco Suarez.
- 1989 “PERFUME DE MIMOSAS” de Miguel Murillo. Dirección: Etelevino Vázquez.
- 1990 “TRAGICOMEDIA DE DON CRISTÓBAL Y LA SEÑÁ ROSITA” de F. García Lorca. Dirección: Pedro A. Penco.
- 1991 “EL GORGOJO” de Plauto. Dirección: Paco Carrillo.
- 1992 “OTHELLO” de Shakespeare. Dirección: Jordi Mesalles/Pedro a. Penco.
- 1994 “CARRUSEL DE MELODÍAS” de Miguel Murillo. Dirección: Roberto Cerdá.
- 1995 “SEVERA VIGILANCIA” de Jean Genet. Dirección: Carlos Vides.
- 1996 “LOS AMORES DE NATALIA” de Antón Chejov. Dirección: Carlos Vides.
- 1998 “VOLPONE” de Ben Jonson. Dirección: Vicente León.
- 2000 “EL INSPECTOR” de Nicolai Gogol. Dirección: José A. Ortega.
- 2002 “WOYZECK” de G. Büchner. Dirección: Juan Margallo.
- 2004 “MADRE CORAJE” de B. Brecht. Dirección: Konrad Zschiedrich.
- 2005 “PAREJA ABIERTA” de Dario Fo. Dirección: Carmen Galarza.
- 2006 “LOS OTROS” de Jean – Claude Grumberg. Dirección: Roberto Cerdá.
- 2007 “LA SEÑORA PRESIDENTA” de A. Chejov. Dirección: Pilar Gómez.
- 2008 “MUERTE ACCIDENTAL DE UN ANARQUISTA” de Dario Fo. Dir: Esteve Ferrer.
- 2010 “TORERO” de David Desola y Arturo Ruíz. Dirección: Esteve Ferrer.
- 2012 “DEVACACIONES” de Miguel Murillo. Dirección: Esteve Ferrer.
- 2014 “EL SECUESTRO DE LA BANQUERA”. de Dario Fo. Dirección: Esteve Ferrer.
- 2016 “LOS PELÓPIDAS” de Jorge Llópis. Dirección: Esteve Ferrer.
- 2018 “CAIMANES” de David Barreiro. Dirección: Paco Obregón.
- 2020 “COMEDIA EN NEGRO” (“BLACK COMEDY”) de Peter Shaffer. Dirección Esteve Ferrer.
- 2022 “ESPERANDO LA CARROZA” de Jacobo Langsner. Dirección Esteve Ferrer.

ESPERANDO LA CARROZA

GÉNERO: Comedia
DURACIÓN DEL ESPECTÁCULO: 95 Minutos
PÚBLICO PREFERENTE: Joven y adulto



UNA PRODUCCIÓN DE SURIPANTA, S.L.
CON EL APOYO DE LA CONSEJERÍA DE CULTURA
TURISMO Y DEPORTES
DE LA JUNTA DE EXTREMADURA

DISTRIBUCIÓN
SURIPANTA, S.L.
(PILAR GÓMEZ)
924 267 572 - 606 319 383
suripantateatro@gmail.com

MÁS INFORMACIÓN EN
WWW.SURIPANTATEATRO.COM
<https://www.facebook.com/suripantacompania>